(ΕΛΛΗΝΟ-ΓΑΛΛΙΚΟ ΕΝΤΥΠΟ ΠΡΩΤΗΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΝΥΣΗΣ)
(FORMULAIRE GREC-FRANCAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Παρακαλώ όπως συντάξετε ένα αποδεικτικό κατάθεσης της μήνυσης σύμφωνα με την παρακάτω έκθεση)

Παρακαλώ όπως συμπληρώσετε αυτό το έντυπο χρησιμοποιώντας την λατινική αλφάβητο.
(Merci de bien vouloir remplir ce formulaire en utilisant l'alphabet romain).

Α_____, le : Ημέρα (Jour) ____ Μήνας(Mois)____ Έτος(Année)_____

ΘΥΜΑ (VICTIME)

Επίθετο (nom).....
Όνομα (prénom).....
Γεννημένος την (né le)(ημέρα/μήνας/έτος) (jour/mois/année).....
Τόπος γεννήσεως (lieu de naissance).....
Επάγγελμα (profession).....
Υπηκοότητα (nationalité).....
Διεύθυνση (adresse).....
Τηλέφωνο στη Γαλλία (téléphone en France).....
Email.....
Διεύθυνση στη Γαλλία (adresse en France).....
.....
Τηλέφωνο στη Γαλλία (téléphone en France).....

ΜΗΝΥΤΗΣ (PLAIGNANT) ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΛΛΟΣ (SI DIFFÉRENT)

Επίθετο (nom).....
Όνομα (prénom).....
Γεννημένος την (né le)(ημέρα/μήνας/έτος) (jour/mois/année).....
Τόπος γεννήσεως (lieu de naissance).....
Επάγγελμα (profession).....
Υπηκοότητα (nationalité).....
Διεύθυνση (adresse).....
Τηλέφωνο στη Γαλλία (téléphone en France).....
Email.....
Διεύθυνση στη Γαλλία (adresse en France).....
.....
Τηλέφωνο στη Γαλλία (téléphone en France).....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ (DATE DES FAITS)

Ημέρα-Μήνας-Έτος (Jour-Mois-Année).....
Ώρες-λεπτά (Heures-Minutes).....

ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Δευτέρα (Lundi)** ☐ **Τρίτη (Mardi)** ☐ **Τετάρτη (Mercredi)** ☐ **Πέμπτη (Jeudi)**
☐ **Παρασκευή (Vendredi)** ☐ **Σάββατο (Samedi)** ☐ **Κυριακή (Dimanche)**

ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ (CIRCONSTANCES)

☐ **απλή κλοπή (vol simple)**
☐ **κλοπή χωρίς βία (vol à la tire)**
☐ **κλοπή με βία (vol à l'arraché)**
- ☐ **με αυτοκίνητο (en voiture)**
- ☐ **με μοτοσυκλέττα (en moto)**
- ☐ **με μηχανάκι (Scooter)**

☐ **εκβιασμός (racket)**
☐ **κλοπή με χρήση όπλου (vol avec arme)**
- ☐ **κλοπή με μαχαίρι (avec arme blanche)**
- ☐ **κλοπή με πυροβόλο όπλο (avec arme à feu)**

☐ **απάτη (escroquerie)**
☐ **άλλο αδίκημα (autre infraction)**

ΤΟΠΟΣ (LIEU)

☐ **στην οδό (dans la rue) ποιά οδό (quelle rue ?)**.....
☐ **στο αεροδρόμιο (à l'aéroport) ποιό αεροδρόμιο (quel aéroport ?)**.....
☐ **μετρό (métro)** ☐ **τράμ (tramway)** ☐ **μέσα στο λεωφορείο (dans le bus)**
☐ **μέσα στα πολυκαταστήματα/μπουτίκ (dans les grands magasins/boutiques)**.....
Όνομα/Διεύθυνση (Nom/Adresse).....
.....
☐ **στο μουσείο (au musée) ποιό (lequel)**.....
- ☐ στην είσοδο του μουσείου **(à l'entrée du musée)**

☐ **στο ξενοδοχείο (à l'hôtel) Όνομα/Διεύθυνση (Nom/Adresse)**.....
.....
- ☐ **μέσα στο δωμάτιο (dans la chambre) αριθ.(n°)**.....
- ☐ **μέσα στο χώλ (dans le hall)**

☐ **μέσα σε ένα ταξί (dans un taxi)**
☐ **μέσα σε ένα καφέ/εστιατόριο (dans un café/restaurant) Όνομα/Διεύθυνση (Nom/Adresse)**.....
☐ **άλλος χώρος (autre lieu)**.....

ΚΛΕΜΜΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ (OBJETS VOLÉS)

☐ πορτοφόλι (portefeuille).....
☐ πορτοφόλι για κέρματα (porte-monnaie).....
☐ τσάντα (sac à main).....
☐ τσάντα ταξιδίου (sac de voyage).....
☐ βαλίτσα (valise).....
☐ χρήματα σε μετρητά (espèces).....€ (ευρώ). άλλα χρήματα (autre).....
☐ ταξιδιωτικές επιταγές (chèques de voyage).....€ (Ευρώ) άλλα χρήματα (autre)
☐ πιστωτική κάρτα (carte de crédit) κάτοχος, αριθ.(titulaire, n°)
☐ αεροπορικό εισιτήριο (billet d'avion) κάτοχος, αριθ.....
☐ διαβατήριο (passeport) κάτοχος, αριθ.....
☐ δελτίο ταυτότητος (carte d'identité).....
☐ άδεια οδήγησης (permis de conduire).....
☐ φωτογραφική μηχανή (appareil photo).....
☐ βιντεοκάμερα (caméscope).....
☐ κινητό τηλέφωνο (téléphone portable).....
☐ άλλο αντικείμενο (autre objet).....

ΑΞΕΣΟΥΑΡ (ACCESSOIRES)

	περιδέραιο (collier)	δαχτυλίδι (bague)	σκουλαρίκια (boucles d'oreilles)	ρολόϊ (montre)
Πέρλα (perle)	☐	☐	☐	☐
Χρυσό (or)	☐	☐	☐	☐
ασήμι (argent)	☐	☐	☐	☐
διαμάντι (diamant)	☐	☐	☐	☐
άλλο (autre)	☐	☐	☐	☐

δηλωθείσα ζημιά (préjudice déclaré) : .....

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ(ΤΩΝ) ΔΡΑΣΤΗ(ΤΩΝ) (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S)

είδατε τον δράστη ; (avez-vous vu l'auteur ?) ☐ (ναί) (oui) ☐ (όχι) (non)

αριθμός ατόμων ; (nombre de personnes ?) :.....

ο δράστης ήταν (l'auteur était) : ☐ με τα πόδια (à pied) ☐ με αυτοκίνητο (en voiture)
☐ με μοτοσυκλέττα (en moto) ☐ με μηχανάκι (en scooter)

αριθμός κυκλοφορίας (immatriculation).....

χρώμα (couleur) : ☐ πράσινο (vert) ☐ λευκό (blanc) ☐ γκρί (gris)
☐ γκρί μεταλλικό (gris métal) ☐ κόκκινο) (rouge) ☐ κίτρινο (jaune)
☐ μπλέ ανοιχτό (bleu clair) ☐ μπλέ σκούρο (bleu foncé)
☐ άλλο χρώμα (autre couleur).....

Άτομο 1 (Individu 1)

φύλο (sexe) : ☐ **άρεν (homme)** ☐ **θήλυ (femme)**

ιδιαίτερο χαρακτηριστικό (caractéristique particulière) :
☐ **ενήλικος (adulte)**
☐ **παιδί (enfant)**
Ηλικία (âge) : …….. **ύψος (taille) : ..... cm**
☐ **παχύς (gros)** ☐ **μέτριος (moyen)** ☐ **αδύνατος (maigre)**
☐ **άλλο (autre)**.....

τύπος (type)
☐ **ευρωπαϊος (européen)** ☐ **αφρικανός (africain)**
☐ **ασιάτης (asiatique)** ☐ **βορειο-αφρικανός (nord-africain)**
☐ **λατινο-αμερικάνος (latino-américain)**
☐ **άλλο (autre)**.....

χρώμα μαλλιών (couleur des cheveux) :
☐ **Καστανό (brun)** ☐ **μαύρο (noir)**
☐ **ξανθό (blond)** ☐ **κόκκινο (roux)**
☐ **φαλακρό (chauve)** ☐ **άσπρο (blanc)**
☐ **άλλο (autre)**.....

άλλη ιδιαιτερότητα (autre particularité) :
☐ **μουστάκι (moustache)** ☐ **γένια (barbe)**
☐ **γυαλιά (lunettes)** ☐ **ουλή (cicatrice)**
☐ **τατουάζ (tatouage)** ☐ **τρύπημα (piercing)**
☐ **άλλο (autre)**.....

Άτομο 2 (Individu 2)

φύλο (sexe) : ☐ **άρεν (homme)** ☐ **θήλυ (femme)**

ιδιαίτερο χαρακτηριστικό (caractéristique particulière) :
☐ **ενήλικος (adulte)**
☐ **παιδί (enfant)**
Ηλικία (âge) : …….. **ύψος (taille) : ..... cm**
☐ **παχύς (gros)** ☐ **μέτριος (moyen)** ☐ **αδύνατος (maigre)**
☐ **άλλο (autre)**.....

τύπος (type)
☐ **ευρωπαϊος (européen)** ☐ **αφρικανός (africain)**
☐ **ασιάτης (asiatique)** ☐ **βορειο-αφρικανός (nord-africain)**
☐ **λατινο-αμερικάνος (latino-américain)**
☐ **άλλο (autre)**.....

χρώμα μαλλιών (couleur des cheveux) :
☐ **Καστανό (brun)** ☐ **μαύρο (noir)**
☐ **ξανθό (blond)** ☐ **κόκκινο (roux)**
☐ **φαλακρό (chauve)** ☐ **άσπρο (blanc)**
☐ **άλλο (autre)**.....

άλλη ιδιαιτερότητα (autre particularité) :
☐ **μουστάκι (moustache)** ☐ **γένια (barbe)**
☐ **γυαλιά (lunettes)** ☐ **ουλή (cicatrice)**
☐ **τατουάζ (tatouage)** ☐ **τρύπημα (piercing)**
☐ **άλλο (autre)**.....

Άτομο 3 (Individu 3)

φύλο (sexe) : ☐ άρεν (homme) ☐ θήλυ (femme)

ιδιαίτερο χαρακτηριστικό (caractéristique particulière) :
☐ ενήλικος (adulte)
☐ παιδί (enfant)
Ηλικία (âge) : …….. ύψος (taille) : ..... cm
☐ παχύς (gros) ☐ μέτριος (moyen) ☐ αδύνατος (maigre)
☐ άλλο (autre).....

τύπος (type)
☐ ευρωπαϊος (européen) ☐ αφρικανός (africain)
☐ ασιάτης (asiatique) ☐ βορειο-αφρικανός (nord-africain)
☐ λατινο-αμερικάνος (latino-américain)
☐ άλλο (autre).....

χρώμα μαλλιών (couleur des cheveux) :
☐ Καστανό (brun) ☐ μαύρο (noir)
☐ ξανθό (blond) ☐ κόκκινο (roux)
☐ φαλακρό (chauve) ☐ άσπρο (blanc)
☐ άλλο (autre).....

άλλη ιδιαιτερότητα (autre particularité) :
☐ μουστάκι (moustache) ☐ γένια (barbe)
☐ γυαλιά (lunettes) ☐ ουλή (cicatrice)
☐ τατουάζ (tatouage) ☐ τρύπημα (piercing)
☐ άλλο (autre).....

Άτομο 4 (Individu 4)

φύλο (sexe) : ☐ άρεν (homme) ☐ θήλυ (femme)

ιδιαίτερο χαρακτηριστικό (caractéristique particulière) :
☐ ενήλικος (adulte)
☐ παιδί (enfant)
Ηλικία (âge) : …….. ύψος (taille) : ..... cm
☐ παχύς (gros) ☐ μέτριος (moyen) ☐ αδύνατος (maigre)
☐ άλλο (autre).....

τύπος (type)
☐ ευρωπαϊος (européen) ☐ αφρικανός (africain)
☐ ασιάτης (asiatique) ☐ βορειο-αφρικανός (nord-africain)
☐ λατινο-αμερικάνος (latino-américain)
☐ άλλο (autre).....

χρώμα μαλλιών (couleur des cheveux) :
☐ Καστανό (brun) ☐ μαύρο (noir)
☐ ξανθό (blond) ☐ κόκκινο (roux)
☐ φαλακρό (chauve) ☐ άσπρο (blanc)
☐ άλλο (autre).....

άλλη ιδιαιτερότητα (autre particularité) :
☐ μουστάκι (moustache) ☐ γένια (barbe)
☐ γυαλιά (lunettes) ☐ ουλή (cicatrice)
☐ τατουάζ (tatouage) ☐ τρύπημα (piercing)
☐ άλλο (autre).....